VOL. 2 • 第 2 号　　每周读中文 • Lees echt Chinees, elke week　　2026年11月2日（周一）— 8日（周日）

Lucerna

简体中文版 · VOL.2 · 双11 · 立冬 · S16

给学中文的人的周报 — Lees het echte China, in het Chinees

TEKSTEN IN HET CHINEES (VEREENVOUDIGD) • UITLEG IN HET NEDERLANDS — DE EDITIE VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

双11还在进行，周六就立冬了

现货一直卖到 11 月 13 日，11 月 7 日星期六立冬，冬天要来了。

双11×立冬

Winkelweek ontmoet de winter • zie pagina 2–3

头条 • Hoofdverhaal

双11还在进行，冬天也要来了

11月7日星期六立冬，现货一直卖到11月13日——这一周，先买东西，再迎冬天

Redactie Lucerna • Leesniveau A2

今年的双11已经开始了。京东10月12日晚上8点开始卖现货，淘宝和天猫10月15日晚上8点开始预售，10月20日晚上8点付尾款、现货开售。

现货会一直卖到11月13日。所以这一周，不用等11月11日，双11已经在进行了。

这一周还有一件大事：11月7日星期六是立冬。立冬是冬天的第一个节气，冬天要来了。

买东西的时候，今年的规则更简单了：很多商品直接降价，不用再算复杂的满减。买之前，还可以问一问AI助手，比一比价格。

11月7日星期六，还有一部新电影上映：《我们仅有一次的人生》。第5版有介绍。

这是《Lucerna》简体中文版第2号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Uitleg — xiànhuò 现货 — goederen op voorraad, klaar om te versturen • lìjiǎn 立减 — een directe korting bij het afrekenen • zhíjiàng 直降 — een directe prijsverlaging • jiéqì 节气 — de 24 zonnetermijnen die het jaar verdelen.

数字看本周 • Deze week in cijfers

13 nov. — de laatste dag van de voorraadverkoop

7 nov., zaterdag — 立冬 (Begin van de winter)

12 okt., 20.00 u. — JD.com begon met de voorraadverkoop

10 nov., 20.00 u. — de piekverkoop （高潮场） begint volgende week

即学即练 • Probeer het meteen

A2 **1.** Vul in
京东___月12日开始卖现货。

A2 **2.** Vul in
淘宝和天猫10月15日开始___。

A2 **3.** Vul in
现货一直卖到11月___日。

A2 **4.** Vul in
11月7日星期六是___。

A2 **5.** Vul in
立冬是冬天的第___个节气。

A2 **6.** Vul in
今年的规则更简单了：很多商品直接___。

本周日历 • Deze week

11月2日—8日 • 2–8 nov.

Wat er deze week gebeurt

1. 周一 11月2日 — 双11现货进行时

2. 周三—周六早上6点 — S16四分之一决赛

3. 周六 11月7日 — 立冬，新片上映

4. 周日 11月8日 — 中国记者节，S16半决赛

De Swiss stage eindigt op 1 nov., dus de kwartfinalisten zijn bij het ter perse gaan nog niet bekend. Kwartfinales 4–7 nov., eerste halve finale 8 nov., steeds om 06.00 u. Pekingtijd.

Alle tijden zijn Pekingtijd
De S16-teams hangen af van de Swiss stage

本期目录 • Inhoud

2版　双11与立冬生活　A2
3版　立冬：冬天的第一个节气　A2→B1
4版　S16：出局与冲八强　B1
5版　AI电影与立冬新片　B1
6版　双11深读：规则变简单了　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词 • Woord van de week

「立冬」 lìdōng — Begin van de winter: de eerste zonnetermijn van de winter. 立冬到了，冬天要来了。Voorbeeld: 「立冬那天，我们吃饺子。」



快递柜（资料图）。现货期里，包裹会陆续送到你手里。

Foto: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又迎冬天：周六立冬，周日还有半决赛。先看好日历，再安排周末吧。

快讯 • Kort nieuws

立冬
周六立冬：北方吃饺子，南方吃法各不同。（第 3 版）

S16
一号种子AL出局，IG、TES、BLG冲八强。（第 4 版）

电影
AI电影票房遇冷，大家在争AI能不能拍电影。（第 5 版）

闪电问答 • Bliksemquiz

Lees pagina 1 en kies • 答案见第 8 版

A2 **7.**
现货一直卖到哪一天？ A. 11月13日 · B. 11月11日 · C. 10月20日

A2 **8.**
立冬在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月7日 · C. 11月11日

A2 **9.**
京东现货从哪天开始？ A. 10月15日 · B. 10月20日 · C. 10月12日

A2 **10.**
今年双11，很多商品怎么便宜？ A. 直接降价 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

双11购物生活：现货、直降，还有AI帮忙

Redactie Lucerna · Leesniveau A2

双11不是一天，是一段时间。京东从10月12日开始卖现货，淘宝和天猫从10月20日开始卖现货，现货一直卖到11月13日。

今年和以前不一样：以前要先付定金、等付尾款，现在很多商品直接就是现货。现货就是已经在仓库里的货，下单就能发货。

规则也更简单了。以前常见的跨店满减少了，更多是官方立减和商品直降：价格直接变低，不用再算来算去。买之前，还可以问一问AI助手，比如豆包的「买前问豆包」，比一比价格、看一看评价。

微信小店今年第一次参加双11，活动从10月12日到11月15日，一共35天。第18个双11，有了新平台，也有了新玩法。

这一周，冬天也要来了。11月7日星期六立冬，天气会一天比一天冷。厚外套、围巾、帽子，是很多人购物车里的东西。买之前，先看好尺码，再看退换货的规则。

Uitleg — cāngkù 仓库 — een magazijn · píngjià 评价 — een beoordeling, wat kopers zeggen · chǐmǎ 尺码 — een maat · tuìhuànhuò 退换货 — retourneren en ruilen.

满减与直降 · Oud tegen nieuw

De oude regel die veel kopers kenden was 「满300减50」 (besteed 300 yuan, bespaar 50). Dit jaar is het gewone patroon 直降 (zhíjiàng): de prijs zelf daalt, en de prijs op de afrekenpagina is wat je betaalt. Het voorbeeld hieronder gebruikt oefencijfers, geen echte winkelprijzen.

Oefenvoorbeeld · 练习例子

一件毛衣 240 元，一条围巾 80 元，一起 320 元。

直降 50 元，实付 270 元。先看结算页，再决定买不买。

立冬生活：加衣服，吃点热的

立冬是冬天的开始，但不是每个地方同时变冷。中国南北很大，有的地方立冬还很暖和，有的地方已经要穿棉衣了。

北方很多地方立冬吃饺子，因为「饺子」和「交子」声音很像，是秋冬交替的意思。南方有的地方吃鸡鸭鱼肉，有的地方吃汤圆、糍粑，都是补冬：冬天以前，吃点好的，身体暖和。

11月上旬，有的学校要期中考试，日子各不相同，不是全国统一的日子。考试周里，早点睡觉，比熬夜更重要。

Uitleg — bǔdōng 补冬 — goed eten vóór de winter · jiāozi 饺子 — dumplings · cíbā 糍粑 — kleverige rijstkoekjes · qīzhōng 期中 — tussentijdse examens (mid-term).

本周生活小日历 · De data

周六 11月7日 — 立冬：吃饺子，加衣服

周日 11月8日 — 中国记者节

下周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始



秋天的山谷，红叶正当时。立冬以后，秋天就真的要过去了。

Foto: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · Wist je dat?

现货期到 11 月 13 日。

立冬在 11 月 7 日星期六。

微信小店活动到 11 月 15 日。

说说你自己 · En jij?

你呢？这个双11，你想买什么？立冬那天，你想吃什么？写两句中文寄来。

En jij? Wat wil je kopen deze 双11? Wat zou je eten op 立冬? Schrijf twee zinnen in het Chinees.

购物词语卡 · Winkelwoorden

Vier woorden die je in elke winkel-app ziet

现货
xiànhuò · goederen op voorraad
nu op voorraad, klaar om te versturen

直降
zhíjiàng · een directe prijsverlaging
de prijs daalt direct, geen rekenwerk

立减
lìjiǎn · een directe korting
wordt bij het afrekenen afgetrokken

补冬
bǔdōng · wintervoeding
goed eten vóór de winter

Onthoud de zin: 「买现货不用等，先看结算页，再付款。」

练习 · Oefeningen

Antwoorden op pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lees en kies

Lees pagina 2 en kies het beste antwoord.

A2 11. 京东现货从哪天开始？ A. 10月12日 · B. 10月15日 · C. 10月20日

A2 12. 淘宝和天猫现货从哪天开始？ A. 10月12日 · B. 10月20日 · C. 11月11日

A2 13. 直降是什么意思？ A. 价格直接变低 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 14. 立冬以后天气怎么样？ A. 一天比一天冷 · B. 一天比一天热 · C. 完全不变

A2 15. 微信小店活动到哪天？ A. 11月13日 · B. 11月15日 · C. 11月11日

B · 词语填空 · Vul het woord in

Vul in elk gat het juiste woord.

A2 16. Vul in
已经在仓库里的货，叫___。

A2 17. Vul in
价格直接变低，这叫___。

A2 18. Vul in
冬天以前吃点好的，这叫___。

A2 19. Vul in
北方很多地方立冬吃___。

B1 20. Vul in
11月上旬，有的学校要___考试。

C · 数字与日期 · Cijfers en data

Gebruik het oefenvoorbeeld op deze pagina.

A2 21. Vul in
练习例子里，毛衣___元。

A2 22. Vul in
毛衣和围巾一起___元。

B1 23. Vul in
直降以后实付___元。

B1 24. Vul in
微信小店活动一共___天。

D · 词语配对 · Combineer

A2 25–28. Combineer

25. 现货
26. 直降
27. 立减
28. 补冬

a. 冬天以前吃点好的，身体暖和
b. 已经在仓库里，马上就能发走
c. 结算时直接减掉的钱
d. 商品价格直接变低

立冬到了，冬天要来了

Redactie Lucerna · Leesniveau A2→B1

11月7日星期六，是立冬。立冬是二十四节气里的第十九个，也是冬天的第一个节气。这一天17点52分交节，冬天正式开始。

立冬有三候：一候水始冰，二候地始冻，三候雉入大水为蜃。简单说：水开始结冰，地开始上冻，野鸡不多见了。古人说，雉变成了大蛤，这是古人的想象，不是真的变化。

立冬的吃法，各地不一样。北方很多地方吃饺子，因为饺子和交子同音，是秋冬交替的意思。南方有的地方吃鸡鸭鱼肉，有的地方吃汤圆、糍粑，还有的地方喝羊肉汤。没有一种吃法是全国统一的。

立冬以后，天气会一天比一天冷，但不是每个地方同时变冷。南方有的地方立冬还很暖和，北方有的地方已经下雪了。出门以前，先看天气预报，加衣服，别着凉。

11月8日星期日是中国记者节。记者的工作是采访和写新闻：去现场看一看，问一问，再把事情写清楚。写新闻的时候，时间、地点、数字都要写对。

Uitleg — hòu 候 — een microseizoen van vijf dagen · jiāotì 交替 — het één dat plaatsmaakt voor het ander · cǎifǎng 采访 — interviewen, verslag doen vanaf de plek zelf.

冬天第一天，做什么好

立冬那天，可以做三件事：加一件厚衣服，吃一顿热饭，给家人打一个电话。冬天来了，身体暖和，心里也暖和。

Uitleg — hòu yīfu 厚衣服 — warme kleren · rè fàn 热饭 — een warme maaltijd · zháoliáng 着凉 — kou vatten.



带霜的红叶。霜降已过，立冬要来，早上能看见白白的霜。

Foto: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · Feestdata

11月7日星期六 — 立冬，冬天第一个节气

11月7日 17:52 — 立冬交节

11月8日星期日 — 中国记者节



饺子（资料图）。北方很多地方立冬吃饺子。

Foto: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

说说你自己 · En jij?

你呢？立冬那天，你想吃什么？你住的地方冷不冷？写两句中文寄来。

En jij? Wat zou je eten op 立冬? Is het koud waar jij woont? Schrijf twee zinnen in het Chinees.

练习 · Oefeningen

Antwoorden op pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lees en kies

Lees pagina 3 en kies het beste antwoord.

A2 29. 立冬是第几个节气？ A. 第19个 · B. 第18个 · C. 第24个

A2 30. 立冬在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月7日 · C. 11月11日

A2 31. 立冬一候是什么？ A. 水始冰 · B. 地始冻 · C. 雉入大水为蜃

A2 32. 北方立冬吃什么？ A. 汤圆 · B. 饺子 · C. 月饼

A2 33. 记者的工作是什么？ A. 采访和写新闻 · B. 只管卖东西 · C. 只管做饭

B · 词语填空 · Vul het woord in

Vul in elk gat het juiste woord.

A2 34. Vul in
11月7日是___。

A2 35. Vul in
立冬一候是___。

A2 36. Vul in
北方很多地方立冬吃___。

B1 37. Vul in
南方有的地方吃___。

B1 38. Vul in
采访和写新闻的人，叫___。

C · 数字与日期 · Cijfers en data

Antwoord met data en cijfers van pagina 3.

A2 39. Vul in
立冬是第___个节气。

A2 40. Vul in
立冬在11月___日。

B1 41. Vul in
立冬交节在17点___分。

A2 42. Vul in
中国记者节在11月___日。

D · 词语配对 · Combineer

A2 43–46. Combineer

43. 水始冰
44. 地始冻
45. 雉入大水为蜃
46. 补冬

a. 冬天以前吃点好的
b. 水面结了薄冰
c. 地开始上冻
d. 古人说雉变成了大蛤

S16：一支队出局，三支队冲八强

Redactie Lucerna · Leesniveau B1

《英雄联盟》全球总决赛S16正在美国得克萨斯州的艾伦市举行。瑞士轮从10月24日打到11月1日，四分之一决赛在11月4日到7日，半决赛在11月8日到9日，都是北京时间早上6点开始。

先说坏消息：中国LPL赛区的一号种子AL出局了。AL先输给KC，又在内战里输给TES，最后0比2输给北美TL，三场都输了，小局一场没赢，止步16强。

再说好消息：IG和TES在10月26日都赢了。IG打赢了HLE,TES一度落后，后来翻盘打赢了G2，两支队都是2胜1负，进了2胜1负组。BLG也打赢了KC，同样是2胜1负。三支队离八强只差一场BO3的胜利。

瑞士轮怎么打？赢的队和赢的队打，输的队和输的队打。先赢三场的队进淘汰赛，输三场的队回家。第四轮在10月29日到31日打，全部是BO3:IG对LYON,BLG对TES，还有MKOI对T1。

本期截稿时是10月27日，第四轮还没有打。所以，四分之一决赛的对手，要等瑞士轮打完才知道。这一周，早上6点看比赛的人，又要早起了。

总决赛在11月14日举行，地点是纽约的巴克莱中心。换成北京时间，是11月15日凌晨3点。想看决赛的人，要先安排好睡觉的时间。

Uitleg — tǎotài 淘汰 — uitschakelen, elimineren · nèizhàn 内战 — een wedstrijd tussen twee teams uit dezelfde regio · zhǐbù 止步 — hier stoppen, niet verder komen.



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 · Sportdata

10月26日 — IG胜HLE,TES胜G2

10月27日 — AL三连败出局

11月4日—7日 — 四分之一决赛

11月15日 03:00 — 总决赛（北京时间）

看比赛的中文 · Wedstrijdwoorden

通宵 tōngxiāo — de hele nacht opblijven voor een wedstrijd.

加油 jiāyóu — kom op! (wat fans roepen).

翻盘 fānpán — een comebackzege, een wedstrijd omdraaien.

S16 赛程 · S16-schema (Pekingtijd)

瑞士轮第四轮 — 10月29日—31日，北京时间凌晨4点起，BO3

四分之一决赛 — 11月4日—7日，北京时间早上6点

半决赛 — 11月8日—9日，北京时间早上6点

总决赛 — 北京时间11月15日凌晨3点，纽约

Stand op 27 okt. 2026: GEN en DK al 3–0 en door; AL en TSW 0–3 en uit. Bron: Sina Sports S16-gids (Pekingtijden) en wedstrijdverslagen, 26–27 okt.

练习 · Oefeningen

Antwoorden op pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lees en kies

Lees pagina 4 en kies het beste antwoord.

B1 47. 瑞士轮在哪个城市？ A. 艾伦 · B. 洛杉矶 · C. 纽约

B1 48. AL为什么出局？ A. 一场都没赢 · B. 赢了三场 · C. 没有参加

B1 49. IG打赢了哪个队？ A. G2 · B. HLE · C. KC

B1 50. 四分之一决赛在北京时间几点？ A. 凌晨1点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

B1 51. 总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日

B · 词语填空 · Vul het woord in

Vul in elk gat het juiste woord.

B1 52. Vul in
瑞士轮在美国___市举行。

B1 53. Vul in
AL在___里输给了TES。

B1 54. Vul in
先赢三场的队进___赛。

B1 55. Vul in
TES打赢G2，是一场___。

B1 56. Vul in
看比赛时，观众喊___。

C · 读赛程 · Schemawerk

Lees het schema op pagina 4.

B1 57. Vul in
先赢___场进淘汰赛。

B1 58. Vul in
四分之一决赛在早上___点。

B1 59. Vul in
AL一场都没赢，战绩是___胜3负。

B1 60. Vul in
瑞士轮打到11月___日。

D · 词语配对 · Combineer

B1 61–64. Combineer

61. 瑞士轮
62. 内战
63. 淘汰赛
64. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输了就回家的比赛
c. 同一个赛区的两支队打
d. 按胜负分组打的比赛

AI拍的电影，有人看吗?

Redactie Lucerna · Leesniveau B1

10月23日，一部特别的电影上映了：《三星堆：未来往事》。特别在哪里？这部电影没有真人演员，所有角色都是电脑做出来的数字形象，画面和部分声音由AI生成。

这是国内第一部拿到公映许可证的AI院线电影，片长100分钟，由博纳影业出品。电影讲的是三星堆的故事：古老的青铜器，加上未来的想象。

可是，票房不太好。截至10月26日中午，猫眼专业版显示，上映4天，票房约119.2万元。10月24日和25日，平均每场只有2个人看。大家在争：AI能不能拍电影？技术很新，故事够不够好？

也有人说，先别急着下结论。AI电影刚起步，画面、人物、台词都还在进步。重要的是：观众走进电影院，是为了看一个好故事，不是只看技术。

Uitleg — shùzì xíngxiàng 数字形象 — een digitaal personage · gōngyìng 公映 — een openbare bioscooprelease · piàofáng 票房 — bioscoopopbrengst.

立冬那天，看一部新电影

11月7日星期六立冬，还有一部新电影上映：《我们仅有一次的人生》。宋佳演身患绝症的女火化师黄燕，文淇演失去母亲的少女姚雪。

故事从一场意外开始：黄燕弄错了两份骨灰，坦白以后，两家人都不愿换回，只有姚雪相信她。两个人结伴上路，去换回骨灰，在冬天里彼此取暖、彼此救赎。

这部电影原名《余烬》，入围过北京国际电影节天坛奖主竞赛单元，还拿了最佳摄影奖，片长114分钟。片方说：别以后，就现在。立冬那天，和重要的人，看冬天的第一部电影。

Uitleg — huǒhuà 火化 — crematie · jiùshú 救赎 — verlossing, elkaar redden · yǐhòu 以后 — later, een andere dag.

这一周的高频词 · Weekwoorden

AI电影 — een film gemaakt met AI: geen echte acteurs, alleen digitale personages.

看电影之前，先看简介，再决定要不要买票。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Foto: Based5290 — Publiek domein (Wikimedia Commons)

电影小日历 · Filmdata

10月23日 — 《三星堆：未来往事》上映

10月26日中午 — 票房约119.2万元（猫眼）

11月7日 — 《我们仅有一次的人生》上映

11月7日 — 立冬，冬天第一天

说说你自己 · En jij?

你呢？你会去看AI拍的电影吗？立冬那天，你想和谁去看电影？写两句中文寄来。

En jij? Zou je een film kijken die door AI is gemaakt? Met wie zou je op 立冬 een film kijken? Schrijf twee zinnen in het Chinees.

练习 · Oefeningen

Antwoorden op pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lees en kies

Lees pagina 5 en kies het beste antwoord.

B1 65.
AI电影特别在哪里？ A. 没有真人演员 · B. 全部在国外拍 · C. 只有10分钟

B1 66.
《三星堆》片长多少？ A. 114分钟 · B. 100分钟 · C. 90分钟

B1 67.
截至10月26日中午票房约多少？ A. 119.2万元 · B. 1192万元 · C. 11.92万元

B1 68.
《我们仅有一次的人生》哪天上映？ A. 10月23日 · B. 11月7日 · C. 11月15日

B1 69.
黄燕是什么职业？ A. 记者 · B. 火化师 · C. 老师

B · 词语填空 · Vul het woord in

Vul in elk gat het juiste woord.

B1 70. Vul in
AI电影的角色是___形象。

B1 71. Vul in
上映4天，___约119.2万元。

B1 72. Vul in
黄燕是一名女___师。

B1 73. Vul in
两个人在冬天里彼此取暖、彼此___。

A2 74. Vul in
新电影在___那天上映。

C · 时间与数字 · Tijden en cijfers

Antwoord met data en cijfers van pagina 5.

B1 75. Vul in
AI电影在10月___日上映。

B1 76. Vul in
AI电影片长___分钟。

B1 77. Vul in
10月24日和25日，平均每场___个人。

B1 78. Vul in
新片片长___分钟。

D · 词语配对 · Combineer

B1 79–82. Combineer

79. 数字形象
80. 票房
81. 火化师
82. 救赎

a. 电影卖票的钱
b. 电脑做出来的角色
c. 彼此帮助，重新活好
d. 火化遗体的工作人员

双11的规则，为什么变简单了?

Redactie Lucerna · Leesniveau B2

今年的双11，有三个变化：现货多了，规则简单了，AI进来了。这三个变化，都和一个词有关：不用等。

先说现货。以前，双11要先付定金、等很多天，才能付尾款。今年，京东10月12日就开始卖现货，淘宝和天猫10月20日也开始卖现货。现货就是已经在仓库里的货，买了就能发走，不用等生产、不用等预售结束。

再说规则。以前，买东西要算满减、凑单、领券，算错了就亏了。今年，更多是官方立减和商品直降：价格直接写在商品页上，结算页的价格就是实付价。规则简单了，算错的机会也少了。

还有AI。买之前，可以问一问AI助手：这件东西贵不贵？评价怎么样？有没有更便宜的？豆包今年加了「买前问豆包」的入口，千问等AI应用也接进了购物。AI不会帮你付钱，但可以帮你先看一看。

还有新平台。微信小店第一次参加双11，活动从10月12日到11月15日，一共35天。第18个双11，平台多了，玩法也多了。

可是，规则简单了，不等于东西一定最便宜。广告里说的「最低价」，要看清楚：是哪一天的价格？包不包运费？能不能退换货？结算页的价格，才是真正要付的钱。

Uitleg — jiésuàn 结算 — afrekenen, de rekening voldoen · yùnfèi 运费 — bezorgkosten · guǎnggào 广告 — een advertentie.

结论：双11变简单了，是因为现货多了、直降多了、AI帮忙了。但是，买东西以前，还是要做三件事：看结算页，看运费，看退换货规则。先看数据，再看广告。

Uitleg — shuōfǎ 说法 — een bewering, wat iemand zegt · shùjù 数据 — data, gemeten cijfers · tuìhuànhuò 退换货 — retourneren en ruilen.

练习篮子：篮子A是毛衣240元加围巾80元，直降50元，实付270元。篮子B是耳机199元，直降20元，实付179元。篮子C是书120元加本子40元，没有直降，实付160元。这些数字是练习数字，不是真实售价。

深读要点 · Kernpunten

现货多了 — 买了就能发走

直降多了 — 结算页就是实付价

AI进来了 — 买前先问一问

结算页的价格才是真价格

读新闻三问 · Drie vragen

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

3. 结算页的价格是多少?

说说你自己 · En jij?

你呢？买东西以前，你会先看什么？写两句中文寄来。

En jij? Wat controleer je voordat je koopt? Schrijf twee zinnen in het Chinees.

三个练习篮子：直降以后实付多少钱 · Oefenmandjes



De balken zijn vanaf 0 getekend (3 px = 1 yuan). Alleen oefendata — geen echte winkelprijzen. De mandjesberekening staat in het artikel hierboven.

练习 · Oefeningen

Antwoorden op pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lees en kies

Lees pagina 6 en kies het beste antwoord.

B2 83.
今年双11第一个变化是什么？ A. 现货多了 · B. 只有11月11日卖 · C. 必须先付定金

B2 84.
直降是什么意思？ A. 结算页就是实付价 · B. 必须凑单 · C. 先付定金

B2 85.
AI能帮你做什么？ A. 帮你付钱 · B. 先看一看价格和评价 · C. 直接送货

B2 86.
微信小店活动多少天？ A. 13天 · B. 35天 · C. 18天

B2 87.
真正要付的钱看哪里？ A. 广告 · B. 结算页 · C. 朋友圈

B · 词语填空 · Vul het woord in

Vul in elk gat het juiste woord.

B2 88. Vul in
买了就能发走的货，叫___。

B2 89. Vul in
价格直接变低，这叫___。

B2 90. Vul in
真正要付的钱，看___页。

B2 91. Vul in
买东西要问：包不包___?

B2 92. Vul in
___里说的最低价，要看清楚。

C · 练习篮子算一算 · Reken mee

Reken met de oefenmandjes.

B2 93. Vul in
篮子A实付___元。

B2 94. Vul in
篮子B实付___元。

B2 95. Vul in
篮子C实付___元。

B2 96. Vul in
篮子A直降___元。

D · 词语配对 · Combineer

B2 97–100. Combineer

97. 说法
98. 数据
99. 结算页
100. 运费

a. 送货要花的钱
b. 真正要付的钱写在这里
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2 · 双11与冬天 · Winkelen

Winkelwoorden voor deze week: 现货 (xiànhuò, op voorraad), 直降 (zhíjiàng, een directe verlaging), 立减 (lìjiǎn, af bij het afrekenen), 结算页 (jiésuàn yè, de afrekenpagina). Winterwoorden: 立冬 (lìdōng, Begin van de winter), 补冬 (bǔdōng, goed eten vóór de winter), 厚衣服 (hòu yīfu, warme kleren).

Maatwoorden blijven belangrijk: 一件毛衣 (een trui), 一条围巾 (een sjaal), 一部电影 (een film).

A2 101. Vul in
我想买一___毛衣。

A2 102.
「直降」是什么意思？ A. 价格直接变低 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 103. Vul in
11月7日是___。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件毛衣 · B. 一个毛衣 · C. 一条毛衣

Nog één om te oefenen:
「这件毛衣多少钱？」 (Hoeveel kost deze trui?) Vraag in de winkel eerst de prijs, betaal daarna.

B1 · 时间与日期 · Tijd en data

Het Chinees geeft tijden van groot naar klein: jaar, maand, dag, weekdag, dagdeel, uur. Voorbeelden uit dit nummer: 「11月7日星期六17点52分」 (za 7 nov., 17.52 u.), 「11月10日星期二20点」 (di 10 nov., 20.00 u.), 「11月15日凌晨3点」 (15 nov., 3 u. 's nachts). De grootste eenheid eerst, niets uit volgorde.

Zo wordt het Nederlandse «zaterdagavond 7 november» in het Chinees
11月7日星期六晚上.

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. Vul in
四分之一决赛在北京时间11月4日___6点开始。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月7日星期六17点52分 · B. 17点52分星期六11月7日 · C. 星期六17点52分11月7日

B1 108. Vul in
11月7日是星期六，也可以说___。立冬在这天。

Nog twee woorden: 凌晨 (língchén) zijn de kleine uurtjes na middernacht, vóór de dageraad; 傍晚 (bàngwǎn) is het korte stukje vlak vóór het donker wordt.

B2 · 读新闻 · Het nieuws lezen

Als een verhaal een bewering （说法） bevat, onderscheid dan drie soorten zinnen: beweringen （说法）, data （数据） en advertenties （广告）. Pagina 6 is het voorbeeld: 「最低价」 is een bewering, de 270 yuan van de oefenmandjes zijn oefendata, en de afrekenpagina laat zien wat je echt betaalt.

Vraag bij elke prijs: van wie is dit cijfer, en waar staat het geschreven?

B2 109.
「最低价」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 声明 · C. 说法

B2 110. Vul in
买东西以前，先看___，再看广告。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2 112. Vul in
真正要付的钱，看___页的价格。

Probeer het zelf: in het kalenderkader op pagina 1 is 「11月7日」 een datum — data. De woorden in een advertentie zijn beweringen. Kun jij ze uit elkaar houden?

易错诊所 · Foutenkliniek

「他高兴的跳起来」

→ 「他高兴地跳起来。」

地 (de) markeert de manier van handelen.

「他跑的很快」

→ 「他跑得很快。」

得 (de): werkwoord + graad, bijv. 跑得快.

「我买了三只毛衣个」

→ 「我买了三件毛衣。」

Volgorde: getal + maatwoord + zelfstandig naamwoord. De laatste 个 is er één te veel; truien nemen 件.

「立冬在星期六十一月七日」

→ 「立冬在11月7日，星期六。」

Tijden: groot → klein, weekdag het laatst.

本周句式 · Zinspatroon

「先看评价，再下单。」(Eerst beoordelingen checken, dan bestellen.) 先…再… geeft de volgorde aan. Meer: 「先看天气，再出门。」

Patroon: 先 … 再 … — eerst X, dan Y.

读者园地 · Lezershoek

「你好！我住在上海。立冬那天，我吃了饺子，也给妈妈打了电话。双11，我买了一件毛衣，现货第二天就到了。」

编辑部示例信，不是真实来信。编辑部说明：VOL.1曾预告本期(VOL.2)刊登真实读者来信和VOL.1第8版最佳作文；至今没有收到真实来信，也没有可刊登的投稿，所以本期仍刊登编辑部示例，并继续征集。延期不是取消。Redactie: VOL.1 beloofde echte brieven in VOL.2. Die zijn er nog niet, dus een voorbeeldbrief. Uitgesteld, niet afgesteld — stuur ons je eigen brief in het Chinees!

本周金句 · Zinnen van de week (letterlijk, uit de artikelen van dit nummer)

「不用等11月11日」

Je hoeft niet te wachten tot 11 nov. (p. 1)

「下单就能发货」

Bestel het en het wordt verstuurd. (p. 2)

「先看结算页，再付款」

Controleer de afrekenpagina en betaal dan. (p. 2)

「水开始结冰」

Het water begint te bevriezen. (p. 3)

「三场都输了」

Alle drie de series verloren. (p. 4)

「小局一场没赢」

Geen enkele game gewonnen. (p. 4)

「故事够不够好」

Maar is het verhaal wel goed genoeg? (p. 5)

「别以后，就现在」

Niet later — nu. (p. 5)

下期预告 · Volgende week (VOL.3)

双11当天11月11日星期三，包裹到了吗？S16淘汰赛打完了，谁进了决赛？总决赛北京时间11月15日凌晨3点。还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

A · 判断对错 · Waar of onwaar

A2 113.
立冬在11月7日。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
立冬是第18个节气。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
现货要先付定金才能买。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
AL赢了三场比赛。（A. 对 · B. 错）

B1 117.
四分之一决赛在北京时间早上6点开始。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
《三星堆》电影里有真人演员。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
新片《我们仅有一次的人生》11月7日上映。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
中国记者节在11月7日。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · De grote quiz

A2 121.
双11 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月31日

A2 122.
立冬交节在几点？ A. 17点52分 · B. 18点52分 · C. 7点52分

B1 123.
立冬三候第一候是什么？ A. 地始冻 · B. 水始冰 · C. 雉入大水为蜃

B1 124.
IG打赢了哪个队？ A. G2 · B. KC · C. HLE

B1 125.
TES打赢了哪个队？ A. HLE · B. G2 · C. TL

B1 126.
AI电影票房约多少？ A. 119.2万元 · B. 1192万元 · C. 11.92万元

B1 127.
新片里黄燕是什么职业？ A. 记者 · B. 火化师 · C. 老师

B1 128.
微信小店活动多少天？ A. 35天 · B. 13天 · C. 18天

B1 129.
篮子A实付多少钱？ A. 270元 · B. 320元 · C. 240元

B1 130.
总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

C · 完成句子 · Maak de zinnen af

A2 131. Vul in
11月7日是___。

A2 132. Vul in
价格直接变低，这叫___。

B1 133. Vul in
瑞士轮在美国___市举行。

A2 134. Vul in
北方立冬吃___。

B1 135. Vul in
AI电影的角色是___形象。

B1 136. Vul in
电影卖票的钱叫___。

B2 137. Vul in
真正要付的钱，看___页。

A2 138. Vul in
冬天以前吃点好的，这叫___。

B1 139. Vul in
采访和写新闻的人，叫___。

B1 140. Vul in
结算时直接减掉的钱叫___。

D · 读一读，答一答 · Lees en antwoord

小红住在北京。11月7日星期六是立冬，她早上和妈妈一起包饺子，中午吃了热热的饺子。下午，她在网上买了一条围巾，现货第二天就到了。11月8日星期日，她给奶奶打了电话，问奶奶冷不冷。奶奶说，家里很暖和，让她多穿衣服。

A2 141.
小红住在哪里？ A. 北京 · B. 上海 · C. 广州

A2 142.
立冬那天她做了什么？ A. 包饺子 · B. 看比赛 · C. 买毛衣

B1 143.
她买了什么？ A. 毛衣 · B. 围巾 · C. 帽子

B1 144.
她给谁打了电话？ A. 妈妈 · B. 奶奶 · C. 老师

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先包饺子，再买围巾，再打电话 · B. 先打电话，再包饺子 · C. 先买围巾，再包饺子

B1 146. Vul in
小红住在___。

E · 情景说话 · In gesprek

B1 147.
— 现货几天能到？ — 买了就能___，不用等预售。（A. 发货 · B. 退货）

B1 148.
— 立冬吃什么？ — 北方吃___，南方吃法各不同。（A. 饺子 · B. 月饼）

B2 149.
— 这条新闻说最低价，可信吗？ — 先看___，再看广告。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · Schrijven

Schrijven — er is geen enkel juist antwoord. Hieronder volgt een voorbeeldtekst van 172 tekens.

B1 150. Schrijven
写一写《我的立冬周末》：立冬那天你做了什么？买了什么？冬天来了，你想做什么？写 120~180 字。

Voorbeeldtekst: 这个周末是立冬。星期六早上，我和妈妈一起包饺子，吃了热热的饺子，身体很暖和。下午，我去买了一件毛衣，现货第二天就到了。星期日，我给奶奶打了电话，问她冷不冷。冬天来了，我想多陪陪家人，过一个暖和的冬天。晚上，我看了S16的比赛，早上6点开始，很好看。双11还没结束，我又买了一条围巾，直降以后便宜了不少。这个冬天，我要早点睡觉，多穿衣服，不着凉。

答案 · Antwoorden — per pagina, met een toelichting bij elk antwoord

Alle toelichtingen in het Nederlands · ✓ = de schrijfopdracht

— Pagina 1 —

1. 10 — JD.com begon op 12 okt. met de voorraadverkoop.
2. 预售 — De voorverkoop van Taobao en Tmall begon op 15 okt.
3. 13 — De voorraadverkoop loopt tot 13 nov.
4. 立冬 — Begin van de winter valt op zaterdag 7 nov.
5. 一 — Begin van de winter: eerste zonnetermijn van de winter.
6. 降价 — Dit jaar zijn veel goederen direct afgeprijsd.
7. A — De voorraadverkoop loopt tot 13 nov.
8. B — Begin van de winter is op zaterdag 7 nov.
9. C — JD.com begon op 12 okt. met de voorraadverkoop.
10. A — Dit jaar zijn veel goederen direct afgeprijsd.

— Pagina 2 —

11. A — JD.com begon op 12 okt. met de voorraadverkoop.
12. B — De voorraadverkoop van Taobao en Tmall begon op 20 okt.
13. A — 直降 betekent dat de prijs zelf daalt.
14. A — Na 立冬 wordt het weer dag na dag kouder.
15. B — De actie van de WeChat-winkel loopt tot 15 nov.
16. 现货 — xiànhuò — goederen op voorraad, klaar om te versturen.
17. 直降 — zhíjiàng — de prijs zelf daalt.
18. 补冬 — bǔdōng — goed eten vóór de winter.
19. 饺子 — jiǎozi — die eten gezinnen in het noorden met 立冬.
20. 期中 — qīzhōng — tussentijdse examens vallen begin november op sommige scholen.
21. 240 — De trui kost 240 yuan in het voorbeeld.
22. 320 — 240 + 80 = 320 yuan samen.
23. 270 — 320 − 50 = 270 yuan na de directe verlaging.
24. 35 — De actie van de WeChat-winkel duurt in totaal 35 dagen.
25. b — xiànhuò 现货 = op voorraad, b
26. d — zhíjiàng 直降 = prijs daalt, d
27. c — lìjiǎn 立减 = af bij het afrekenen, c
28. a — bǔdōng 补冬 = goed eten vóór de winter, a

— Pagina 3 —

29. A — 立冬 is de 19e van de 24 zonnetermijnen.
30. B — Begin van de winter valt op zaterdag 7 nov.
31. A — Eerste microseizoen: het water begint te bevriezen.
32. B — Gezinnen in het noorden eten dumplings met 立冬.
33. A — Een journalist interviewt mensen en schrijft het nieuws.
34. 立冬 — lìdōng — Begin van de winter, 7 nov.
35. 水始冰 — shuǐ shǐ bīng — water bevriest (1e microseizoen).
36. 饺子 — jiǎozi — die eten gezinnen in het noorden met 立冬.
37. 汤圆 — tāngyuán — kleverige rijstballetjes uit het zuiden.
38. 记者 — jìzhě — een journalist interviewt en schrijft nieuws.
39. 19 — 立冬 is de 19e zonnetermijn.
40. 7 — Begin van de winter is op 7 nov.
41. 52 — Het zonnetermijnmoment is 17.52 u.
42. 8 — Dag van de Journalist is op 8 nov.
43. b — 水始冰 = het water begint te bevriezen, b
44. c — 地始冻 = de aarde begint te bevriezen, c
45. d — 雉入大水为蜃 = het oude fazantenverhaal, d
46. a — bǔdōng 补冬 = goed eten vóór de winter, a

— Pagina 4 —

47. A — De Swiss stage wordt gespeeld in Allen, Texas.
48. A — AL verloor alle drie zijn series in de Swiss stage.
49. B — IG versloeg HLE op 26 okt.
50. B — De kwartfinales beginnen om 06.00 u. Pekingtijd.
51. B — De finale begint om 03.00 u. Pekingtijd op 15 nov.
52. 艾伦 — Àilún — Allen, Texas, gaststad van de Swiss stage.
53. 内战 — nèizhàn — AL verloor de alles-LPL-wedstrijd van TES.
54. 淘汰 — táotài — drie zeges sturen een team naar de knock-outs.
55. 翻盘 — fānpán — TES draaide de wedstrijd tegen G2 om.
56. 加油 — jiāyóu — wat fans roepen voor hun team.
57. 3 — Drie zeges sturen een team door vanuit de Swiss stage.
58. 6 — De kwartfinales beginnen om 06.00 u. Pekingtijd.
59. 0 — AL won geen enkele serie in de Swiss stage.
60. 1 — De Swiss stage loopt tot 1 nov.
61. d — 瑞士轮 = de Swiss stage, d
62. c — 内战 = een wedstrijd binnen de regio, c
63. b — 淘汰赛 = verliezer gaat naar huis, b
64. a — 总决赛 = de finale, a

— Pagina 5 —

65. A — De AI-film heeft geen echte acteurs.
66. B — De AI-film duurt 100 minuten.
67. A — Maoyan, 26 okt. 12.00 u.: ca. 1,192 miljoen yuan.
68. B — Nieuwe film in première op 7 nov. (Begin van de winter).
69. B — Huang Yan werkt in een crematorium.
70. 数字 — shùzì — de personages van de film zijn digitale beelden.
71. 票房 — piàofáng — bioscoopopbrengst: ca. 1,192 miljoen yuan.
72. 火化 — huǒhuà — Huang Yan werkt in een crematorium.
73. 救赎 — jiùshú — de twee vrouwen redden elkaar.
74. 立冬 — lìdōng — nieuwe film gaat dan in première.
75. 23 — De AI-film ging op 23 okt. in première.
76. 100 — De AI-film duurt 100 minuten.
77. 2 — 24–25 okt.: gemiddeld 2 kijkers per voorstelling.
78. 114 — De nieuwe film duurt 114 minuten.
79. b — 数字形象 = een digitaal personage, b
80. a — 票房 = bioscoopopbrengst, a
81. d — 火化师 = een crematiummedewerker, d
82. c — 救赎 = elkaar redden, c

— Pagina 6 —

83. A — Dit jaar is de voorraadverkoop veel groter.
84. A — Met 直降 is de prijs op de afrekenpagina wat je betaalt.
85. B — AI helpt je eerst prijzen en beoordelingen te controleren.
86. B — De actie van de WeChat-winkel duurt 35 dagen.
87. B — De afrekenpagina laat zien wat je echt betaalt.
88. 现货 — xiànhuò — goederen op voorraad, klaar om te versturen.
89. 直降 — zhíjiàng — de prijs zelf daalt.
90. 结算 — jiésuàn — de afrekenpagina toont de echte prijs.
91. 运费 — yùnfèi — bezorgkosten, controleer of ze zijn inbegrepen.
92. 广告 — guǎnggào — 'laagste prijs' uit advertentie controleren.
93. 270 — 240 + 80 = 320, min 50 = 270 yuan.
94. 179 — 199 − 20 = 179 yuan.
95. 160 — 120 + 40 = 160 yuan, geen directe verlaging.
96. 50 — Mandje A wordt met 50 yuan verlaagd.
97. c — 说法 = een bewering, c
98. d — 数据 = gemeten cijfers, d
99. b — 结算页 = de afrekenpagina, b
100. a — 运费 = bezorgkosten, a

— Pagina 7 —

101. 件 — 毛衣 neemt het maatwoord 件 jiàn.
102. A — 直降 betekent dat de prijs zelf daalt.
103. 立冬 — lìdōng — Begin van de winter, 7 nov.
104. A — Kleren nemen 件， niet 个 of 条.
105. B — 凌晨 língchén — de kleine uurtjes na middernacht.
106. 早上 — 06.00 u. is 早上 (ochtend), geen avond.
107. A — Volgorde groot → klein: 7 nov., zaterdag, 17.52 u.
108. 周六 — 7 nov. is een zaterdag — 周六.
109. C — 「最低价」 is een reclamebewering, geen gemeten data.
110. 数据 — shùjù — gemeten cijfers, geen beweringen.
111. B — Eerst de data en de afrekenpagina, de kop het laatst.
112. 结算 — jiésuàn — de afrekenpagina toont de echte prijs.

— Pagina 8 —

113. A — Begin van de winter is op 7 nov.
114. B — 立冬 is de 19e zonnetermijn, niet de 18e.
115. B — Voorraad: verzending zonder wachttijd voor aanbetaling.
116. B — AL verloor alle drie zijn series in de Swiss stage.
117. A — De kwartfinales beginnen om 06.00 u. Pekingtijd.
118. B — De AI-film heeft geen echte acteurs.
119. A — De nieuwe film gaat op 7 nov. in première.
120. B — Dag van de Journalist is op 8 nov., niet op 7 nov.
121. B — De voorraadverkoop loopt tot 13 nov.
122. A — Het zonnetermijnmoment is 17.52 u.
123. B — Eerste microseizoen: het water begint te bevriezen.
124. C — IG versloeg HLE op 26 okt.
125. B — TES versloeg G2 op 26 okt.
126. A — Maoyan, 26 okt. 12.00 u.: ca. 1,192 miljoen yuan.
127. B — Huang Yan werkt in een crematorium.
128. A — De actie van de WeChat-winkel duurt 35 dagen.
129. A — Mandje A betaalt 270 yuan na de verlaging.
130. B — De finale begint om 03.00 u. Pekingtijd op 15 nov.
131. 立冬 — Begin van de winter is op 7 nov.
132. 直降 — zhíjiàng — de prijs zelf daalt.
133. 艾伦 — Àilún — Allen, Texas, gaststad van de Swiss stage.
134. 饺子 — jiǎozi — die eten gezinnen in het noorden met 立冬.
135. 数字 — shùzì — AI-filmpersonages zijn digitaal.
136. 票房 — piàofáng — bioscoopopbrengst.
137. 结算 — jiésuàn — de afrekenpagina toont de echte prijs.
138. 补冬 — bǔdōng — goed eten vóór de winter.
139. 记者 — jìzhě — een journalist interviewt en schrijft nieuws.
140. 立减 — lìjiǎn — afgetrokken bij het afrekenen.
141. A — Xiao Hong woont in Peking.
142. A — Op 立冬 maakte ze dumplings met haar moeder.
143. B — Ze kocht online een sjaal.
144. B — Ze belde op zondag haar grootmoeder.
145. A — Volgorde: dumplings, dan winkelen, dan het telefoontje.
146. 北京 — Xiao Hong woont in Peking.
147. A — Voorraad: meteen verstuurd, geen wachttijd voorverkoop.
148. A — Gezinnen in het noorden eten dumplings met 立冬.
149. A — Regel pagina 6: eerst data, advertentie het laatst.
150. ✓ Open vraag — voorbeeldtekst hierboven in deel F, 172 tekens